



Sierra de calar recargable PSTKA 12 B3

ES

Sierra de calar recargable

Traducción del manual de instrucciones original

DE AT CH

Akku-Stichsäge

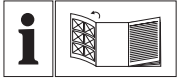
Originalbetriebsanleitung

PT

Serra de recortes com bateria

Tradução do manual de instruções original

IAN 338176_2001



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

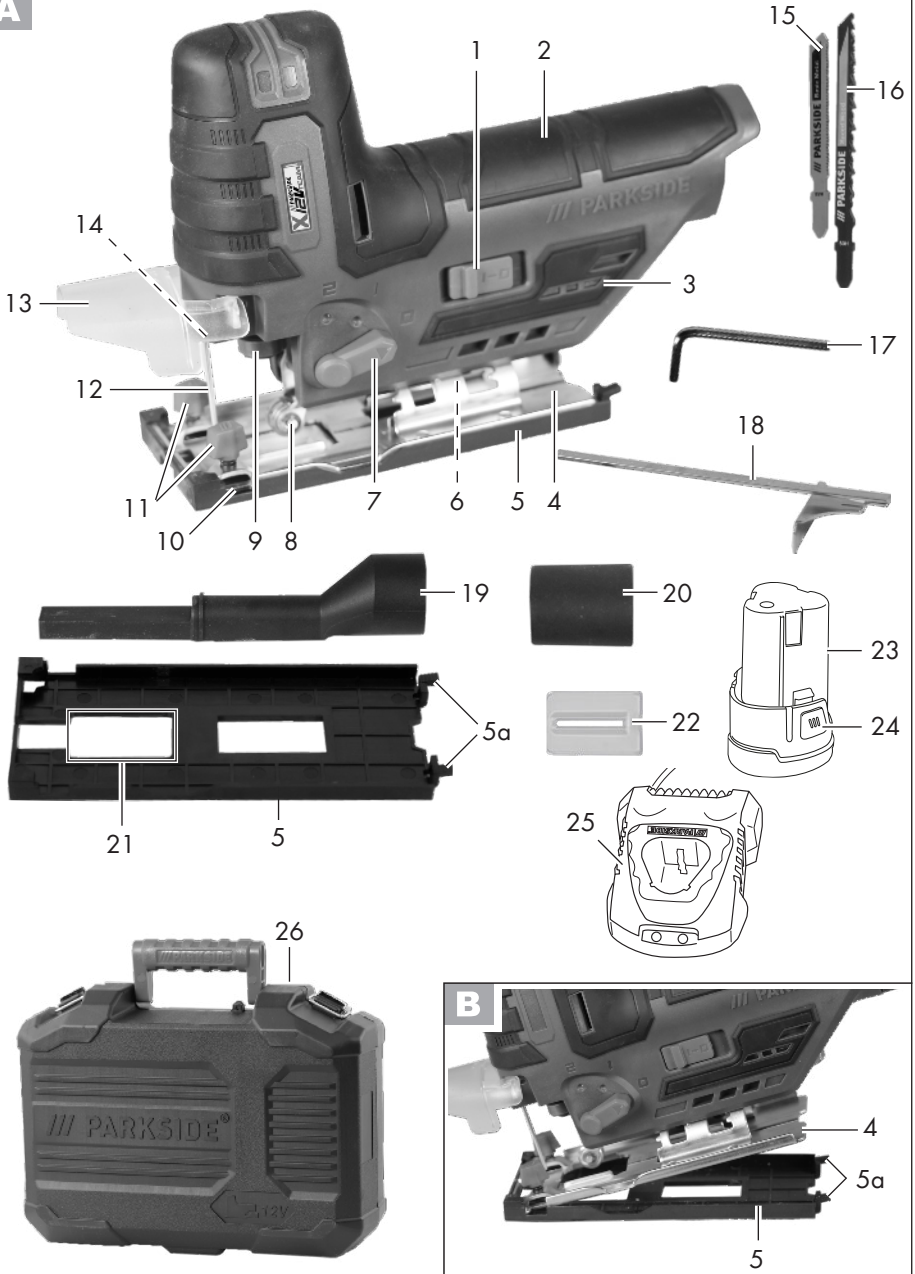
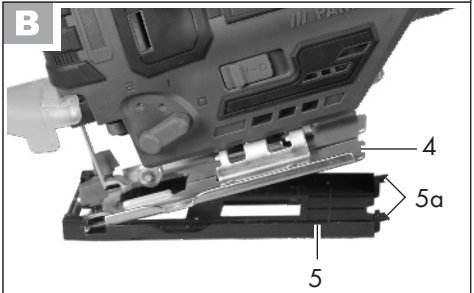
PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	21
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	38

A**B**

Contenido

Introducción	4
Uso previsto	5
Descripción general	5
Volumen de suministro	5
Descripción del funcionamiento	5
Vista general	5
Datos técnicos	6
Advertencias de seguridad	7
Símbolos y gráficos	7
Símbolos en las instrucciones.....	7
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	7
Advertencias de seguridad adicionales	10
Advertencias de seguridad adicionales para sierras de calar	11
Riesgos residuales	11
Instalación	12
Montar/desmontar la cubierta de protección	12
Montar/desmontar la zapata deslizante	12
Retirar/insertar la batería	12
Comprobar el nivel de carga de la batería	12
Cargar batería	12
Montar/cambiar la hoja de sierra.....	13
Desmontar/montar la guía paralela ..	13
Instalar/desinstalar la protección frente al arranque de virutas.....	14
Manejo	14
Encendido y apagado	14
Ajuste del ángulo de inglete	14
Ajuste de la intensidad de la carrera	14
Conectar la aspiración de polvo externa	15
Cortes que traspasan los materiales ..	15
Indicaciones de trabajo	15
Limpieza y mantenimiento	16
Limpieza	16

Mantenimiento.....	16
Almacenamiento	16
Eliminación / protección del medio ambiente	16
Piezas de repuesto/Accesorios ...	17
Localización de averías	18
Garantía	19
Servicio de reparación	20
Service-Center	20
Importador	20
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	58
Plano de explosión	61

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entregúelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato es apropiado para realizar cortes rectos y curvos, así como para cortes de inglete hasta 45° en piezas de trabajo angulosas de plástico, madera y metal ligero, siempre que el aparato esté situado sobre una base fija. El aparato está previsto exclusivamente para el uso doméstico en estancias secas.

Observe las indicaciones relativas a los tipos de hojas de sierra.

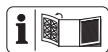
Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Descripción general



En la página abatible delantera y trasera encontrará las imágenes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- 1 hoja de sierra para madera (T144D)
- 1 hoja de sierra para metal (T118A)
- 1 llave Allen (guardada en el aparato lateralmente)
- Protección frente al arranque de virutas (ya montado)
- Zapata deslizante (ya montada)
- Cubierta de protección (ya montada)
- Adaptador para la aspiración externa de polvo (ya montado)
- Adaptador reductor
- Guía paralela
- Malefín
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Descripción del funcionamiento

La sierra de calar a batería cuenta con un mecanismo de carrera pendular, una luz de trabajo y una guía paralela.

Las muescas para ángulos de inglete permiten un trabajo de precisión.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general



- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Empuñadura
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Placa base
- 5 Zapata deslizante
- 5a Pestaña de retención
- 6 Tornillos Allen (no visibles)

- 7 Interruptor de carrera pendular
- 8 Rodillo guía
- 9 Mandril de sujeción
- 10 Ranuras de inserción
- 11 Tornillos de sujeción
- 12 Estribo protector
- 13 Cubierta de protección
- 14 Luz de trabajo LED (no visible)
- 15 Hoja de sierra para metal
- 16 Hoja de sierra para madera
- 17 Llave Allen
- 18 Guía paralela
- 19 Adaptador para la aspiración externa de polvo
- 20 Adaptador reductor
- 21 Ranura en la zapata deslizante
- 22 Protección frente al arranque de virutas
- 23 Batería
- 24 Tecla de desbloqueo batería
- 25 Cargador
- 26 Maletín

Temperatura máx. 50 °C
 Carga 4 - 40 °C
 Funcionamiento..... -20 - 50 °C
 Almacenamiento 0 - 45 °C



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Este aparato se puede poner en marcha únicamente con las baterías siguientes: P APK 12 A1, P APK 12 A2, P APK 12 B1, P APK 12 B2.

Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

C 27 Rueda giratoria

Datos técnicos

Sierra de calar

recargable PSTKA 12 B3

Tensión de entrada nominal U 12 V==

Régimen al ralentí n₀ 1500 - 2800 min⁻¹

Carrera de la sierra..... 18 mm

Profundidad de corte en

madera..... máx. 70 mm

Profundidad de corte en

aluminio..... máx. 3 mm

Peso (con batería) aprox. 1,6 kg Nivel de

presión acústica

(L_{pA}) 77,2 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Nivel de potencia acústica

(L_{WA}) 88,2 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Vibración (a_r)

en madera 12,27 m/s²; K = 1,5 m/s²

en metal..... 14,67 m/s²; K = 1,5 m/s²

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.



Advertencia: El valor de emisión de vibraciones real puede variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por

las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Advertencias de seguridad

Para usar la máquina se han de respetar las indicaciones de seguridad.

Símbolos y gráficos

Gráficos en el aparato:



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso.



Los aparatos electrónicos no se tiran a la basura doméstica.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Llevar guantes que no puedan cortarse.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas**

mientras la use. Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
 - b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
 - c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
 - d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas
- eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
 - f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
 - g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Advertencias de seguridad adicionales

- **Sujete la herramienta eléctrica de las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con un cable bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y podría provocar una descarga eléctrica.
- **Fije y asegure la pieza de trabajo con manivelas de sujeción o con otros medios a una base estable.** Si solo sujeta la pieza de trabajo con la mano o con su cuerpo, la estabilidad no estará garantizada y puede perder el control.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de

carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Advertencias de seguridad adicionales para sierras de calar

- Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar. No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo. Si entra en contacto con la hoja de sierra existe peligro de lesión.
- Lleve la herramienta electrónica hacia la pieza de trabajo solo cuando esté en funcionamiento. De lo contrario existe el peligro de que rebote si la herramienta que se está utilizando se queda bloqueada en la pieza de trabajo.
- Procure que la placa base esté colocada de forma segura cuando se está serrando. Una hoja de sierra inclinada puede romperse o provocar un retroceso.
- Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta eléctrica y retire la hoja de sierra del corte cuando esté parada. Así evitará un retroceso de la herramienta electrónica y podrá soltarla de manera segura.
- Utilice únicamente hojas de sierra en perfecto estado. Las hojas de sierra dobladas o desafiladas se pueden romper, influir negativamente en el corte o provocar un retroceso.
- No frene la hoja de sierra ejerciendo contrapresión lateral después de la desconexión. La hoja de sierra se puede dañar, romper o provocar un retroceso.
- Utilice detectores apropiados para localizar líneas de suministro de agua o de electricidad, o póngase en contacto con la empresa de suministro local. El contacto con cables eléctricos puede

provocar incendios y descarga eléctrica. Dañar una tubería de gas puede provocar una explosión. Penetrar en una tubería de agua provoca daños materiales.

- Fije la pieza de trabajo. Es más seguro sujetar la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco que con las manos.
- Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla. La herramienta intercambiable puede engancharse y provocar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Instalación



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté completamente preparada para el funcionamiento.



Montar/desmontar la cubierta de protección

Montar la cubierta de protección

1. Presione los dos soportes de la cubierta de protección (13) sobre las ranuras de la carcasa. La cubierta de protección (13) quedará encajada.



Puede abrir la cubierta de protección (13) montada en un ángulo de 90° hacia arriba.

Desmontar la cubierta de protección:

2. Separe ligeramente ambos soportes de la cubierta de protección (13).
3. Tire de la cubierta de protección (13) hacia delante.



Montar/desmontar la zapata deslizante

Se recomienda trabajar con la zapata deslizante (5) al trabajar en las superficies de piezas de trabajo sensibles a los arañazos.

Montar la zapata deslizante

1. Coloque la zapata deslizante (5) delante en la placa base (4).
2. Presione las pestañas de retención (5a) en la parte trasera de la zapata deslizante sobre la placa base (4).

Desmontar la zapata deslizante

1. Presione la zapata deslizante (5) sobre las pestañas de retención (5a) de la placa base (4).

2. Tire de la zapata deslizante (5) hacia delante desde la placa base (4).



Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (23) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (24) de la batería y extraer esta última (23).
2. Para insertar la batería (23), deberá introducirla en el aparato deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté completamente preparada para el funcionamiento.



Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el estado de carga de la batería (23) cuando el aparato está en funcionamiento.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería



Cargue la batería (23) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).



Cargar batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

i Cargue la batería (22) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (22a).

i El tiempo de carga es de 1 hora aproximadamente.

1. En tal caso, saque la batería (23) del cargador.
2. Introduzca la batería (23) en el receptáculo del cargador (25).
3. Conecte el cargador (25) a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (25) de la corriente.
5. Saque la batería (23) del cargador (25).

D Montar/cambiar la hoja de sierra



Utilice guantes cuando vaya a colocar la hoja de sierra. Peligro de lesiones al tocar la hoja de sierra.



Solo se pueden utilizar hojas de sierra con un alojamiento para vástagos en T (vástago de una sola leva) como las suministradas (15/16).

Montar la hoja de sierra:

Vigile que el soporte de la hoja de sierra no tenga astillas u otros restos de material.

1. Gire el mandril de sujeción (9) hacia delante lo máximo posible y manténgalo firmemente en esta posición.
2. Coloque la hoja de sierra (15/16) en el mandril de sujeción (9). Al colocar la hoja de sierra, asegúrese de que la parte posterior de la hoja de sierra (15/16) se encuentre en la ranura del rodillo guía (8). Asegúrese de que la

hoja de sierra (15/16) está fijada correctamente y que los dientes apuntan hacia el sentido de corte.

3. Suelte el mandril de sujeción (9).

i Asegúrese de que siempre utiliza la hoja de sierra adecuada para el material correspondiente. El volumen de suministro del aparato incluye una hoja de sierra de dentado grueso para madera y una de dentado fino para metal y plástico.

Desmontar la hoja de sierra

1. Gire el mandril de sujeción (9) hacia delante lo máximo posible y manténgalo firmemente en esta posición.
2. Extraiga la hoja de sierra (15/16) del mandril de sujeción (9).
3. Suelte el mandril de sujeción (9).

E Desmontar/montar la guía paralela

i La guía paralela puede montarse a ambos lados del aparato.

Montar la guía paralela

1. Afloje los tornillos de sujeción (11).
2. Inserte la guía paralela (18) a través de las ranuras de inserción (10).
3. Vuelva a apretar los tornillos de sujeción (11).

Desmontar la guía paralela

1. Afloje los tornillos de sujeción (11).
2. Extraiga la guía paralela (18) de las ranuras de inserción (10).

A Instalar/desinstalar la protección frente al arranque de virutas

Desinstalar la protección frente al arranque de virutas

1. Presione la protección frente al arranque de virutas (22) de la ranura hacia la zapata deslizante (21).

Instalar la protección frente al arranque de virutas

2. Presione la protección frente al arranque de virutas (22) hacia la ranura en la zapata deslizante (21).

Manejo



Apague el aparato y, antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.



Asegúrese de que la temperatura ambiente no supera los 50 °C y no desciende por debajo de -20 °C durante el proceso de carga.

C Encendido y apagado

1. Deslice la batería (23) a lo largo del carril guía para introducirla en el aparato. Al encajar hará un sonido.
Encender:
2. Con la rueda giratoria (27) situada en la parte frontal del aparato se puede ajustar la velocidad deseada en 6 niveles.
3. Para encender el aparato, deslice el interruptor de encendido/apagado (1) hacia delante.
Apagar:
4. Para apagar el aparato, tire del interruptor de encendido/apagado (1) hacia atrás.

F Ajuste del ángulo de inglete

1. Saque la llave Allen (17) del compartimento lateral de la carcasa del aparato.
2. Afloje los tornillos Allen (6) con la llave Allen (17).
3. Ajuste la placa base (4) a la posición deseada (-45° a 45°). En total, pueden ajustarse 6 niveles (-45°, -22,5°, 0°, 15°, 30° y 45°).
4. Apriete los tornillos Allen (7) con la llave Allen (17).
5. Vuelva a meter la llave Allen (17) en el compartimento lateral de la carcasa del aparato.



Solo puede ajustarse el máximo ángulo de inglete en ambos lados cuando la cubierta de protección (13) está plegada hacia arriba o desmontada (véase «Montar/desmontar la cubierta de protección») y la protección frente al arranque de virutas está desinstalada (véase «Instalar/desinstalar la protección frente al arranque de virutas»)

G Ajuste de la intensidad de la carrera

Con el interruptor de carrera pendular (7) puede ajustar el movimiento pendular de la hoja de sierra. El interruptor de carrera pendular (7) tiene 3 posiciones:

- 0 - Sin carrera
- 1 - Carrera baja
- 2 - Carrera media

La intensidad óptima de la carrera se puede determinar mediante pruebas prácticas, en las que se aplican las siguientes recomendaciones:

- Para lograr aristas de corte finas y limpias, se recomienda un movimiento pendular bajo o prescindir de él (nivel 1 o 0).
- Para material fino, material duro (p. ej., Aluminio) y para un corte curvo, se recomienda utilizar igualmente el nivel 0.
- Material blando (madera, plástico, etc.): ajustar el péndulo al nivel 1 o 2.

i Con la carrera pendular activa trabajará a una velocidad cada vez mayor.

G Conectar la aspiración de polvo externa

Conectar la aspiración de polvo externa:

1. Introduzca el adaptador para la aspiración de polvo externa (19) hasta el tope en el riel entre el aparato y la placa base (4).
2. Conecte una aspiración de polvo apropiada (no incluida en el volumen de suministro) con el adaptador para la aspiración de polvo externa.
3. Si la aspiración de polvo externa no entra, utilice el adaptador reductor (20) si es necesario.

Desmontar la aspiración de polvo externa:

1. Retire el tubo de aspiración del adaptador para la aspiración de polvo externa (19).
2. Retire el adaptador para la aspiración de polvo externa (19).

J Cortes que traspasan los materiales

Los cortes que traspasan los materiales solo se pueden hacer en materiales blan-

dos como madera, hormigón celular, yeso encartonado. Sin embargo, esto requiere cierta práctica y solo es posible con hojas de sierra cortas.

Los cortes que traspasan los materiales solo están permitidos cuando el ángulo de inglete es de 0°.

1. Coloque el borde delantero de la placa base sobre la superficie de la pieza de trabajo.
2. Encienda la sierra.
3. Sierre la pieza de trabajo lentamente en un ángulo, después, ponga la sierra en una posición vertical.
4. Continúe serrando a lo largo de la línea de corte.
5. Apague la sierra y sepárela de la pieza de trabajo una vez concluido el trabajo.

Indicaciones de trabajo

- Sujete la pieza de trabajo. Para las piezas de trabajo pequeñas, utilice un dispositivo de sujeción.
- Dibuje una línea para indicar la dirección que va a recorrer la hoja de sierra.
- Sujete firmemente el aparato por la empuñadura.
- Ajuste la velocidad de aserrado.
- Ajuste el ángulo de inglete.
- Ajuste la posición de la carrera pendular.
- Encienda el aparato.
- Espere hasta que el aparato haya alcanzado toda la velocidad.
- Coloque la placa base (4) sobre la pieza de trabajo.
- Mueva el aparato lentamente a lo largo de la línea marcada, presionando la placa base firmemente contra la pieza de trabajo.

- No ejerza demasiada presión sobre el aparato. Deje que el aparato realice el trabajo.
- Antes de soltar el aparato, apáguelo y espere hasta que se haya parado por completo.

Limpieza y mantenimiento



Apague el aparato y, antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.



Los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

Limpieza



No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

- Almacene siempre los aparatos y accesorios:
 - secos
 - limpios
 - protegidos contra el polvo
 - fuera del alcance de los niños
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería del aparato (observe el manual de operación independiente de la batería y el cargador).
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación / protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. En el manual de instrucciones de su batería encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y de metal utilizadas se pueden separar con pureza varietal y llevar a un punto de reciclaje. Puede preguntarle a nuestro servicio técnico.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.


Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzly-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 20).

Posición	Denominación	N.º de pedido
16	Hoja de sierra para madera	13800406
15	Hoja de sierra para metal	13800403
22	Protección frente al arranque de virutas	91105854
13	Cubierta de protección	91105853
19	Adaptador para la aspiración externa de polvo	
20	+ Adaptador reductor	91105855
18	Guía paralela	91105856

A Localización de averías

 En caso de accidente o de fallo operativo, retire inmediatamente la batería del aparato. El incumplimiento puede provocar cortes.

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Descargar batería (23)	Batería (23) cargar (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (23) no insertada	Batería (23) insertar (véase «Retirar/insertar la batería»)
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	
Poca potencia de aserrado	La hoja de sierra (15/16) no es apropiada para la pieza de trabajo que se va a procesar	Insertar una hoja de sierra apropiada (15/16)
	La hoja de sierra (15/16) no tiene filo	Insertar una nueva hoja de sierra (15/16)
	Velocidad de aserrado incorrecta	Adaptar la velocidad de la sierra
	Poca capacidad de la batería	Cargar la batería (23) (observar el manual de operación independientes de la batería y del cargador)
La hoja de sierra se desafila rápidamente	La hoja de sierra (15/16) no es apropiada para la pieza de trabajo que se va a procesar	Insertar una hoja de sierra apropiada (15/16)
	se ha aplicado demasiada presión	Reducir la presión
	Velocidad de aserrado demasiado alta	Reducir la velocidad de aserrado

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (por ejemplo hojas de sierra), o a daños en partes frágiles (por ejemplo, el interruptor, protección frente al arranque de virutas).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 338176_2001) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
 (0,08 EUR/Min.+0,11 EUR/
 llamada (tarifa normal))
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
 llamada (tarifa reducida))
 E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 338176_2001

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 ALEMANIA
www.grizzly-service.eu

Índice

Introdução	21
Utilização correta	22
Descrição geral	22
Material que acompanha o fornecimento	22
Descrição do funcionamento	22
Vista geral	22
Dados técnicos	23
Indicações de segurança	24
Símbolos e pictogramas	24
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos	24
Indicações de segurança adicionais	27
Outras instruções de segurança aplicáveis a serras verticais	28
Perigos residuais	28
Montagem	29
Desmontar/montar a tampa de protecção	29
Colocar/retirar o bloco deslizante	29
Retirar/colocar a bateria	29
Verificar o estado de carga do acumulador	29
Carregar bateria	30
Montar/trocar a lâmina da serra	30
Desmontar/montar a guia paralela	30
Retirar/colocar a protecção para corte limpo	31
Operação	31
Ligar e desligar	31
Ajuste do ângulo de bisel	31
Ajuste da intensidade do curso	31
Ligar a aspiração de poeiras externa	32
Cortes de imersão	32
Instruções de trabalho	32
Limpeza e manutenção	33
Limpeza	33
Manutenção	33
Armazenamento	33

Eliminação/ Protecção do ambiente	33
Peças sobressalentes/Acessórios	34
Busca de erros	35
Garantia	36
Serviço de reparação	37
Service-Center	37
Importador	37
Tradução do original da Declaração de conformidade CE	59
Vista en corte	61

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.

Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Quando colocado em cima superfície estável, o aparelho é adequado para cortes a direito ou curvos, meias-esquadrias até 45° em peças de trabalho angulosas de plástico, madeira ou metal leve. O aparelho está aprovado para uso privado e em local seco.

Respeite as indicações constantes do capítulo «Tipo de lâminas de serra».

Qualquer outro uso não permitido explicitamente nesta instrução, pode causar danos ao aparelho e expor o usuário a sérios perigos.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso ou operação inadequada do aparelho.

Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.

O aparelho faz parte da série Parkside X 12 V TEAM e é compatível com as baterias da série Parkside X 12 V TEAM. As baterias apenas podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série Parkside X 12 V TEAM.

Descrição geral



Pode encontrar a ilustração das partes de funcionamento mais importantes no desdobrável dianteiro e traseiro.

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Serra de recortes com bateria
- Acessório:

- 1 Disco de serra para madeira (T144D)
- 1 lâmina de serra para metal (T118A)
- 1 chave sextavada (armazenado de lado no aparelho)
- Proteção para cortes limpos (já montada)
- Bloco deslizante (já montado)
- Tampa de proteção (já montada)
- Adaptador para aspiração externa de poeiras (já montado)
- Redutor
- Guia paralela
- Mala de transporte
- Manual de instruções



Bateria e carregador não estão incluídos.

Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

Descrição do funcionamento

A serra vertical dispõe de um dispositivo de avanço pendular, uma luz de trabalho e uma guia paralela.

Os engates da esquadria angular permitem um trabalho preciso.

Pode consultar a função dos elementos de comando nas seguintes descrições.

Vista geral



- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Punho
- 3 Indicação do estado de carga
- 4 Base de apoio
- 5 Bloco deslizante
- 5a Saliência de engate
- 6 Parafuso sextavado (não visível)
- 7 Interruptor de avanço pendular
- 8 Rolo guia

- 9 Mandril
- 10 Aberturas de inserção
- 11 Parafusos de fixação
- 12 Arco de proteção
- 13 Tampa de proteção
- 14 Luz de trabalho LED (não visível)
- 13 Tampa de proteção
- 15 Lâmina de serra Metal
- 16 Lâmina de serra Madeira
- 17 Chave sextavada
- 18 Guia paralela
- 19 Adaptador para aspiração externa de poeiras
- 20 Redutor
- 21 Entalhe no bloco deslizante
- 22 Proteção para corte limpo
- 23 Bateria
- 24 Botão de desbloqueio da bateria
- 25 Carregador
- 26 Mala de transporte

- C** 27 Roda rotativa

Dados técnicos

Serra de recortes com bateria PSTKA 12 B3

Tensão de entrada nominal U 12 V \equiv

Rotação na marcha em vazio

n_0 1500 - 2800 min $^{-1}$

Curso da serra 18 mm

Profundidade de corte na

madeira máx. 70 mm

Profundidade de corte em

alumínio máx. 3 mm

Peso (com bateria) aprox. 1,6 kg Nível de

pressão sonora

(L_{pA}) 77,2 dB(A), $K_{pA} = 5$ dB

Nível de potência sonora

(L_{WA}) 88,2 dB(A), $K_{WA} = 5$ dB

Vibração (a_h)

na madeira ... 12,27 m/s 2 ; $K = 1,5$ m/s 2

no metal 14,67 m/s 2 ; $K = 1,5$ m/s 2

Temperatura máx 50 °C

Processo de carregamento 4 a 40 °C

Operação -20 a 50 °C

Armazenamento 0 a 45 °C



Atenção! Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em:
www.lidl.de/akku

Este aparelho apenas pode ser operado com as seguintes baterias:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,

PAPK 12 B1, PAPK 12 B2.

Estas baterias apenas podem

ser carregadas com os seguintes

carregadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2,

PLGK 12 B2.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor de emissão de vibrações foi medido de acordo com um processo de verificação normalizado e pode, em comparação com ferramentas elétricas, ser usado com outro.

O valor de emissão de vibrações pode ser usado como estimativa introdutória da suspensão.



Aviso: Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

Tente manter o esforço, devido a vibrações, o mais reduzido possível.

Medidas exemplares para redução do esforço vibratório são o limitação do tempo de trabalho. Para

tal, devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta eléctrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Indicações de segurança

Observe as indicações de segurança do aparelho durante seu manuseio.

Símbolos e pictogramas

Símbolos gráficos sobre o aparelho:



Este aparelho faz parte da série Parkside X 12 V TEAM.



Leia atentamente as instruções.



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico

Símbolos colocados no manual



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinais ordenativos para a prevenção contra danos.



Usar luvas resistentes a cortes.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, inscrições de imagens e dados técnicos que constam nesta ferramenta eléctrica. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico“ utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) Segurança no local de trabalho

- Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, então utilize um interruptor diferencial.** A utilização de um interruptor diferencial reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança das pessoas

- a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.
- b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento accidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for acionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.

- f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.
- g) **Se for possível instalar os dispositivos de aspiração de pó ou de recolha, estes devem ser colocados e corretamente utilizados.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.
- h) **Não se sinta completamente em segurança e não transgrida as normas de segurança da ferramenta eléctrica, mesmo que se sinta familiarizado com a ferramenta eléctrica após algumas utilizações.** O manuseio descuidado pode, numa fração de segundos, levar a ferimentos graves.
- 4) Utilização e cuidados com o equipamento eléctrico**
- a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou retire a bateria removível antes de realizar as configurações do aparelho, a substituição dos acessórios da ferramenta de uso ou se guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de precaução evita o accionamento accidental do equipamento eléctrico.
- d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.
- e) **Trate cuidadosamente da ferramenta eléctrica e da ferramenta de uso. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.
- f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
- g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as suas superfícies secos, limpos e sem óleo e gordura.** Punhos e as suas superfícies escorregadias não permitem uma utilização e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

5) Manejo e utilização cuidadosos de aparelhos com acumuladores

- a) Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante. Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.
- b) Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas. A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.
- c) Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.
- d) A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista. O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.
- e) Não utilize a bateria danificada ou alterada. As baterias danificadas ou alteradas podem ter reacções imprevisíveis e provocar fogo, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas elevadas. Fogo ou temperaturas acima dos 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) Siga todas as instruções em relação ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções. Um carregamento incorreto ou fora da faixa de tempera-

tura permitida pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência técnica

- a) Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais. Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.
- b) Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas. Toda a manutenção de baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de assistência aos clientes autorizados.

Indicações de segurança adicionais

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos eléctricos ocultos.** O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar eventualmente um choque eléctrico.
- **Fixe e proteja a peça de trabalho com dispositivos de fixação ou de outra forma numa base estável.** Se segurar a peça de trabalho apenas com uma mão, ou a mantiver presa contra o seu corpo, esta permanece instável, o que pode levar à perda do controlo.
- **Não utilize acessórios não recomendados pela PARK- SIDE.** Estes podem causar choque eléctrico ou incêndio.



Respeite as advertências de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização corretos, constantes das instruções de utilização da sua bateria e do carregador da série Parkside X 12 V Team. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Outras instruções de segurança aplicáveis a serras verticais

- Mantenha as mãos afastadas da área de serrar. Não coloque as mãos por baixo da peça de trabalho. O contacto com a lâmina da serra pode causar perigo de ferimentos.
 - Conduza a ferramenta elétrica contra a peça de trabalho apenas em estado ligado. Caso contrário, existe perigo de um contragolpe, caso a ferramenta elétrica fique presa na peça de trabalho.
 - Ao serrar, certifique-se sempre de que a placa de base está sempre encostada à peça de trabalho. Uma lâmina de serra mal posicionada pode partir ou descrever um contragolpe.
 - Desligue a ferramenta elétrica após o processo de trabalho e retire a lâmina da serra do corte apenas quando esta estiver completamente parada. Assim evita um contragolpe e pode pousar a ferramenta elétrica com segurança.
 - Utilize apenas folhas de serra não danificadas e em estado impecável. As folhas de serra deformadas ou pouco afiadas podem partir, influenciar de forma negativa o corte ou causar um contragolpe.
- Não trave a lâmina de serra, depois da desativação, exercendo contrapressão lateral. A lâmina da serra pode ser danificada, partir ou descrever um contragolpe.
 - Utilize dispositivos de localização apropriados, para detetar cabos de alimentação escondidos ou consulte a empresa de fornecimento de energia local.
O contacto com cabos elétricos pode provocar incêndio ou choque elétrico. Os danos na tubagem de gás podem provocar explosões. O corte de um tubo de água provoca danos materiais.
 - Segure a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fixada num dispositivo de fixação ou num torno de bancada está mais segura do que segurar a peça de trabalho com as suas mãos.
 - Aguarde até que a ferramenta elétrica fique imobilizada antes de a pousar. A ferramenta utilizada pode ficar presa causando a perda de controlo da ferramenta elétrica.

Perigos residuais

Mesmo que utilize esta ferramenta elétrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta elétrica:

- a) Cortes
- b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.

Montagem



Colocar a bateria apenas quando a ferramenta a bateria estiver pronta para utilização.



Desmontar/montar a tampa de protecção

Montar a tampa de protecção

1. Insira as duas saliências da tampa de protecção (13) nos entalhes do corpo do aparelho. A tampa de protecção (13) engata.



Pode rebater a tampa de protecção montada (13) 90° para cima.

Desmontar a tampa de protecção

2. Afaste ligeiramente as duas saliências da tampa de protecção (13).
3. Retire a tampa de protecção (13), puxando-a para a frente.



Colocar/retirar o bloco deslizante

Nos trabalhos a realizar em superfícies de peças de trabalho sensíveis a riscos, recomenda-se o trabalho com bloco deslizante (5).

Colocação do bloco deslizante

1. Coloque o bloco deslizante (5) à frente, na base de apoio (4).
2. Comprima as saliências de engate (5a) na parte posterior do bloco deslizante por cima da base de apoio (4).

Retirar do bloco deslizante

1. Solte o bloco deslizante (5) nas saliências de engate (5a) da base de apoio (4).
2. Puxe o bloco deslizante (5) para a frente, separando-o da base de apoio (4).



Retirar/colocar a bateria

1. Para retirar a bateria (23) do aparelho, prima os botões de desbloqueio (24) da bateria e retire-a (23).
2. Para colocar a bateria (23), insira a bateria (23) no aparelho, passando-a através das calhas-guia. Ela engata automaticamente.



Colocar a bateria apenas quando a ferramenta a bateria estiver pronta para utilização.



Verificar o estado de carga do acumulador

A indicação do estado de carga (3) sinaliza o estado de carga da bateria (23), quando o aparelho estiver em funcionamento.

3 LED acendem (vermelho, laranja e verde):

Bateria carregada

2 LED acendem (vermelho e laranja):

Bateria parcialmente carregada

1 LED acende (vermelho):

A bateria tem de ser carregada



Carregue a bateria (22), quando apenas o LED vermelho do indicador de nível de carga acender.



Carregar bateria



Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.



O tempo de carregamento é de aproximadamente 1 hora.

1. Retire a bateria (23) do aparelho, caso necessário.
2. Insira a bateria (23) no carregador (25).
3. Ligue o carregador (25) a uma tomada.
4. Após o processo de carga retire o carregador (25) da rede.
5. Retire a bateria do carregador (25).



Montar/trocar a lâmina da serra



Na colocação da lâmina da serra é fundamental usar luvas de proteção.

Perigo de ferimentos em caso de contacto com a lâmina da serra.



Apenas podem ser usadas lâminas de serra com eixo em T (eixo de came) conforme as lâminas das serras (15/16) fornecidas.

Montar a lâmina da serra

Garantir que a lâmina da serra está isenta de farpas ou outros materiais residuais.

1. Rode o mandril (9) o máximo para a frente e mantenha-o fixo nesta posição.
2. Insira a lâmina da serra (15/16) no mandril (9). Na colocação da lâmina da serra (15/16), garantir que a parte posterior da lâmina entra na ranhura do rolo-guia (8). Certifique-se de que a lâmina da serra (15/16) está corretamente presa e que os dentes apontam no sentido do corte.
3. Solte o mandril (9).



Certifique-se de que utiliza sempre a lâmina de serra correta para cada material. Fazem parte do material fornecido com o aparelho uma lâmina de dentes grandes para madeira e uma lâmina de dentes pequenos para metal e plástico.

Desmontar a lâmina da serra

1. Rode o mandril (9) o máximo para a frente e mantenha-o fixo nesta posição.
2. Retire a lâmina da serra (15/16) do mandril (9).
3. Solte o mandril (9).



Desmontar/montar a guia paralela



A guia paralela pode ser montada de ambos os lados do aparelho.

Montar a guia paralela

1. Caso necessário, soltar os parafusos de fixação (11).

- Inserir a guia paralela (18) através das aberturas de inserção (10).
- Voltar a apertar os parafusos de fixação (11).
- Para ligar o aparelho, desloque o interruptor ligar/desligar (1) para a frente. Desligar:
- Para desligar o aparelho, puxe o interruptor de ligar/desligar (1) para trás.

Desmontar a guia paralela

- Soltar os parafusos de fixação (11).
- Retirar a guia paralela (18) para fora das aberturas de inserção (10).

A Retirar/colocar a proteção para corte limpo

Retirar a proteção para corte limpo

- Expulse a proteção para corte limpo (22) da saliência da bloco deslizante (21).

Colocar a proteção para corte limpo

- Insira a proteção para corte limpo (22) na saliência da bloco deslizante (21).

Operação



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de realizar quaisquer trabalhos.



Certifique-se de que, durante os trabalhos, a temperatura ambiente não excede os 50 °C nem fica abaixo dos -20 °C.

C Ligar e desligar

- Insira a bateria (23) no aparelho, passando-a através das calhas-guia. Este engata audivelmente.
Ligar:
- A velocidade desejada pode ser ajustada em 6 etapas usando a roda rotativa (27) na parte traseira do dispositivo.

F Ajuste do ângulo de bisel

- Remova a chave sextavada (17) do armazenamento na lateral do compartimento do aparelho.
- Solte os parafusos de sextavado (6) com uma chave sextavada (17).
- Ajuste a base de apoio (4) na posição pretendida (-45 ° a 45 °) Pode optar entre seis níveis de ajuste (-45°, -22,5°, 0°, 15°, 30° e 45°).
- Aperte os parafusos de sextavado (6) com uma chave sextavada (17).
- Insira novamente a chave sextavada (17) no armazenamento na lateral do compartimento do aparelho.



O ângulo de bisel máximo apenas pode ser ajustado de ambos os lados com a capa de proteção (13) elevada ou desmontada (ver «Desmontar e montar a capa de proteção») e a proteção para corte limpo esteja retirada (ver «Retirar/colocar proteção para corte limpo»).

G Ajuste da intensidade do curso

O interruptor de curso pendular (7) permite ajustar os movimentos pendulares da lâmina da serra. O interruptor de curso pendular (7) tem 3 posições:

- 0 - Sem curso
- 1 - Curso reduzido
- 2 - Curso médio

A intensidade de curso ótima pode ser determinada por tentativas na prática, recomendando-se o seguinte:

- As arestas de corte mais finas e limpas são conseguidas com um movimento pendular inferior ou inexistente (Nível 1 ou 0).
- Os materiais finos, os materiais duros (como o Alumínio) e os cortes angulares igualmente com o nível 0.
- O material macio (madeira, plástico, etc.): Ajustar o movimento pendular no nível 1 ou 2.



Com o curso pendular ativado, o trabalho avança cada vez mais depressa.

G Ligar a aspiração de poeiras externa

Conectar o dispositivo de aspiração externa de poeiras:

1. Desloque o adaptador para o dispositivo de aspiração externa de poeiras (19) até ao batente na calha entre o aparelho e a base de apoio (4).
2. Ligue um dispositivo de aspiração de poeiras permitido (não fornecido) ao adaptador do dispositivo de aspiração externa de poeiras.
3. Se o dispositivo de aspiração externa de poeiras não encaixar, utilize adicionalmente, e se necessário, o redutor (20).

Retirar o dispositivo de aspiração externa de poeiras:

1. Puxe o tubo de aspiração para fora do adaptador do dispositivo de aspiração externa de poeiras (19).
2. Retire o adaptador do dispositivo de aspiração externa de poeiras (19)

J Cortes de imersão

Os cortes de emissão apenas podem ser feitos em materiais macios como madeira, betão celular, gesso cartonado e afins. Este exercício requer, contudo, alguma destreza e apenas é possível com lâminas de serra curtas.

Os cortes de imersão apenas são permitidos com um ângulo de bisel de 0°.

1. Coloque o canto dianteiro da base de apoio na superfície da peça de trabalho.
2. Ligue a serra.
3. Comece por cortar lentamente um ângulo na peça de trabalho, colocando, de seguida, a serra numa posição vertical.
4. Continue a descrever o corte ao longo da linha de corte.
5. Desligue a serra e no final do trabalho, levante-a da peça de trabalho.

Instruções de trabalho

- Fixe a peça de trabalho. Para peças de trabalho pequenas, utilize um dispositivo de fixação.
- Trace uma linha, para indicar a direção na qual pretende levar a lâmina de serra.
- Mantenha o aparelho bem preso pelo punho.
- Ajuste a velocidade da serra.
- Ajuste o ângulo de bisel.
- Ajuste a posição do curso pendular.
- Ligue o aparelho.
- Aguarde até que o aparelho atinja a velocidade máxima.
- Assente a base de apoio (4) na peça de trabalho.
- Movimento o aparelho lentamente ao longo da linha previamente traçada, comprimindo a base de apoio com for-

ça contra a peça de trabalho.

- Não exerça demasiada pressão sobre o aparelho. Deixe que o aparelho realize o trabalho.
- Antes de pousar o aparelho, desligue e aguarde até à sua completa imobilização.

Limpeza e manutenção



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de realizar quaisquer trabalhos.



Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças originais.

Limpeza



O aparelho não deve ser lavado a jato de água nem ser colocado dentro de água. Existe perigo de choque elétrico.



Não utilize soluções de limpeza nem solventes. Pode causar danos irreparáveis no aparelho. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho.

- Mantenha a ranhura de ventilação, o corpo do motor e os punhos do aparelho limpos.
Para tal utilize um pano húmido ou uma escova.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

- Armazene o aparelho e os acessórios sempre:
 - secos.
 - limpos.
 - protegidos de poeiras.
 - fora do alcance das crianças.
- Se o aparelho for armazenado durante um período de tempo mais longo (por exemplo durante o inverno), retire a bateria do aparelho (manual de operação separado para bateria e carregador).
- A temperatura de armazenamento para a bateria e para o aparelho é entre 0 °C e 45 °C. Durante o seu armazenamento evite frio ou calor extremos para que a bateria não perca o seu desempenho.

Eliminação/ Proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e entregue o aparelho, os acessórios e a embalagem num centro de reciclagem ecológica. As instruções para eliminação da sua bateria podem ser consultadas no manual de instruções do seu carregador.



Os equipamentos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

- Entregue o aparelho a um posto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas e classificadas para serem entregues num ponto de reciclagem. Consulte, para isso, o nosso centro de assistência.
- Realizamos gratuitamente a eliminação dos seus aparelhos enviados com defeito.

Peças sobressalentes/Acessórios

**Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzly-service.eu**

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 37).

Posição	Designação	N.º de encomenda.
16	Lâmina de serra para madeira	13800406
15	Lâmina de serra para metal	13800403
22	Proteção para corte limpo	91105854
13	Tampa de proteção	91105853
19	Adaptador para aspiração externa de poeiras	
20	+ Redutor	91105855
18	Guia paralela	91105856

A Busca de erros



Em caso de acidente ou avaria de funcionamento, retire imediatamente a bateria do aparelho! Uma inobservância pode conduzir a ferimentos por corte.

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Bateria (23) não colocada	Carregar bateria (23) (ver „Retirar/colocar a bateria“)
	Descarregar bateria (23)	Colocar bateria (23) (observe as instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Interruptor de ligar/desligar (1) avariado	Reparação por centro de assistência
	Motor danificado	
Aparelho trabalha com interrupção	Mau contacto interior	Reparação por centro de assistência
	Interruptor de ligar/desligar (1) avariado	
Desempenho reduzido de corte	A lâmina da serra (15/16) é inadequada para a peça de trabalho a ser processada	Utilizar uma lâmina da serra (15/16) adequada
	Lâmina da serra (15/16) romba	Colocar uma lâmina da serra (16/17) nova
	Velocidade da serra errada	Adaptar a velocidade da serra
	Desempenho reduzido da bateria	Carregar bateria (22) (respeitar o manual de instruções em separado referente à bateria e ao carregador)
Lâmina da serra fica rapidamente romba	A lâmina da serra (15/16) é inadequada para a peça de trabalho a ser processada	Utilizar uma lâmina da serra (16/17) adequada
	demasiada pressão exercida	Reduzir pressão
	Velocidade da serra demasiado elevada	Reduzir a velocidade da serra

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra. Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu. Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia,

as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, lâminas de serra) nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, switch, proteção para corte limpo).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências. Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 338176_2001) como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviarnos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações que não sejam abrangidas pela garantia podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos. Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.

Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT **Assistência Portugal**
 Tel.: 70778 0005
 (0,12 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 338176_2001

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 ALEMANHA
 www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	39
Allgemeine Beschreibung	39
Lieferumfang.....	39
Funktionsbeschreibung	39
Übersicht	40
Technische Daten	40
Sicherheitshinweise	41
Symbole und Bildzeichen	41
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	41
Zusätzliche Sicherheitshinweise	45
Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsäge.....	45
Restrisiken	46
Montage	46
Schutzhaube de-/montieren.....	46
Gleitschuh anbringen/abnehmen.....	46
Akku entnehmen/einsetzen	47
Ladezustand des Akkus prüfen	47
Akku aufladen	47
Sägeblatt montieren/wechseln.....	47
Parallelführung de-/montieren.....	48
Spannrißschutz entnehmen/ anbringen	48
Bedienung	48
Ein- und Ausschalten.....	48
Einstellen des Gehrungswinkels.....	48
Einstellen der Hubstärke	49
Externe Staubabsaugung anschließen.....	49
Tauchschnitte	49
Arbeitshinweise	50
Reinigung und Wartung	50
Reinigung.....	50
Wartung	50
Lagerung	50
Entsorgung/Umweltschutz	51
Ersatzteile/Zubehör	51
Fehlersuche	52
Garantie	53

Reparatur-Service	54
Service-Center	54
Importeur	54
Original-EG-Konformitätserklärung	60
Explosionszeichnung	61

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte bis 45° an kantigen Werkstücken aus Kunststoff, Holz und Leichtmetall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen.

Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Stichsäge
- Zubehör:
 - 1 Sägeblatt für Holz (T144D)
 - 1 Sägeblatt für Metall (T118A)
 - 1 Innensechskantschlüssel (seitlich im Gerät verstaut)
 - Spanreißschutz (bereits montiert)
 - Gleitschuh (bereits montiert)
 - Schutzhaube (bereits montiert)
 - Adapter zur externen Staubabsaugung (bereits montiert)
 - Reduzierstück
 - Parallelführung
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Stichsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, ein Arbeitslicht und eine Parallelführung.

Die Rasten für Gehrungswinkel ermöglichen ein genaues Arbeiten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Griff
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Bodenplatte
- 5 Gleitschuh
- 5a Rastnase
- 6 Innensechskantschrauben (nicht sichtbar)
- 7 Pendelhubschalter
- 8 Führungsrolle
- 9 Spannfutter
- 10 Einschuböffnungen
- 11 Feststellschrauben
- 12 Schutzbügel
- 13 Schutzhaube
- 14 LED-Arbeitslicht (nicht sichtbar)
- 15 Sägeblatt Metall
- 16 Sägeblätter Holz
- 17 Innensechskantschlüssel
- 18 Parallelführung
- 19 Adapter zur externen Staubabsaugung
- 20 Reduzierstück
- 21 Aussparung im Gleitschuh
- 22 Spanreißschutz
- 23 Akku
- 24 Entriegelungstaste Akku
- 25 Ladegerät
- 26 Aufbewahrungskoffer

- C** 27 Drehrad

Technische Daten

Akku-Stichsäge PSTKA 12 B3

Nenneingangsspannung U 12 V==
 Leerlaufdrehzahl n_0 1500 - 2800 min⁻¹
 Sägehub 18 mm
 Schnitttiefe in Holz max. 70 mm
 Schnitttiefe in Aluminium max. 3 mm
 Gewicht (mit Akku) ca. 1,6 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 77,2 dB(A), K_{pA} = 5 dB

Schalleistungspegel

(L_{WA}) 88,2 dB(A), K_{WA} = 5 dB

Vibration (a_h)

in Holz 12,27 m/s²; K = 1,5 m/s²

in Metall 14,67 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatur max 50 °C

Ladevorgang -4 - 40 °C

Betrieb -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:

www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,

PAPK 12 B1, PAPK 12 B2.

Dieses Akkus dürfen mit folgenden

Ladegeräten geladen werden:

PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektro-

werkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Betriebsanleitung lesen.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung**

des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbe-

reich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig ge-

pflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Aus-tretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Weiterführende Sicherheitshinweise für Stichsäge

- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.



Schutzhaube de-/montieren

Schutzhaube montieren

1. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (13) in die Aussparungen am Gerätegehäuse. Die Schutzhaube (13) rastet ein.



Sie können die montierte Schutzhaube (13) um 90° nach oben klappen.

Schutzhaube demontieren

2. Drücken Sie die beiden Halterungen der Schutzhaube (13) leicht auseinander.
3. Ziehen Sie die Schutzhaube (13) nach vorne ab.



Gleitschuh anbringen/abnehmen

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (5) zu arbeiten.

Gleitschuh anbringen

1. Setzen Sie den Gleitschuh (5) vorne an der Bodenplatte (4) an.
2. Drücken Sie nun die Rastnasen (5a) am hinteren Teil des Gleitschuhs über die Bodenplatte (4).

Gleitschuh abnehmen

1. Drücken Sie den Gleitschuh (5) an den Rastnasen (5a) von der Bodenplatte (4).
2. Ziehen Sie den Gleitschuh (5) nach vorne von der Bodenplatte (4) ab.

C Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (23) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (24) am Akku und ziehen den Akku (23) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (23) schieben Sie den Akku (23) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (23), wenn das Gerät in Betrieb ist.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (23) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

A Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Die Ladezeit beträgt etwa 1 Stunde.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (23) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (23) in den Ladeschacht des Ladegerätes (25).
3. Schließen Sie das Ladegerät (25) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (25) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (23) aus dem Ladegerät (25).

D Sägeblatt montieren/ wechseln



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



Es können nur Sägeblätter mit einer T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter (15/16) verwendet werden.

Sägeblatt montieren

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splittern oder anderen Materialrückständen ist.

1. Drehen Sie das Spannfutter (9) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt (15/16) in das Spannfutter (9) ein. Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes (15/16) darauf, dass der Sägeblatt-rücken in der Rille der Führungsrolle (8) liegt. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (15/16) korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.
3. Lassen Sie das Spannfutter (9) los.

i Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden.

Sägeblatt demontieren

1. Drehen Sie das Spannfutter (9) so weit wie möglich nach vorne und halten Sie es in dieser Position fest.
2. Nehmen Sie das Sägeblatt (15/16) aus dem Spannfutter (9).
3. Lassen Sie das Spannfutter (9) los.

E Parallelführung de-/montieren

i Die Parallelführung kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

Parallelführung montieren

1. Lockern Sie ggf. die Feststellschrauben (11).
2. Schieben Sie die Parallelführung (18) durch die Einschuböffnungen (10).
3. Ziehen Sie die Feststellschrauben (11) wieder fest.

Parallelführung demontieren

1. Lockern Sie die Feststellschrauben (11).
2. Ziehen Sie die Parallelführung (18) aus den Einschuböffnungen (10) heraus.

A Spanreißschutz entnehmen/anbringen

Spanreißschutz entnehmen

1. Drücken Sie den Spanreißschutz (22) aus der Aussparung im Gleitschuh (21).

Spanreißschutz anbringen

2. Drücken Sie den Spanreißschutz (22) in die Aussparung im Gleitschuh (21).

Bedienung



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.

C Ein- und Ausschalten

1. Schieben Sie den Akku (23) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
Einschalten:
2. Die gewünschte Geschwindigkeit kann über das Drehrad (27) hinten am Gerät in 6 Stufen geregelt werden.
3. Um das Gerät einzuschalten, schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach vorne.
Ausschalten:
4. Um das Gerät auszuschalten, ziehen Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach hinten.

F Einstellen des Gehrungswinkels

1. Nehmen Sie den Innensechskantschlüssel (17) aus der Aufbewahrung seitlich im Gerätegehäuse.
2. Lockern Sie die Innensechskantschrauben (6) mit dem Innensechskantschlüssel (17).
3. Stellen Sie die Bodenplatte (4) auf die gewünschte Position ein (-45° bis 45°). Es sind insgesamt 6 Stufen einstellbar (-45°, -22,5°, 0°, 15°, 30° und 45°).
4. Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (6) mit dem Innensechskantschlüssel (17) fest.

5. Stecken Sie den Innensechskantschlüssel (17) wieder in die Aufbewahrung seitlich im Gerätegehäuse.



Der maximale Gehrungswinkel lässt sich beidseitig nur einstellen, wenn die Schutzhaube (13) hochgeklappt oder demontiert (siehe „Schutzhaube de-/montieren“) und der Spanreißschutz entnommen ist (siehe „Spanreißschutz entnehmen/anbringen“).

G Einstellen der Hubstärke

Mit dem Pendelhubschalter (7) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen. Für den Pendelhubschalter (7) gibt es 3 Positionen:

- 0 - Kein Hub
- 1 - Geringer Hub
- 2 - Mittlerer Hub

Die optimale Hubstärke kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung (Stufe 1 oder 0).
- Für dünnes Material, hartes Material (z. B. Aluminium) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 0 verwenden.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Pendel auf Stufe 1 oder 2 stellen.



Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

G Externe Staubabsaugung anschließen

Externe Staubabsaugung anschließen:

1. Schieben Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (19) bis zum Anschlag in die Schiene zwischen Gerät und Bodenplatte (4).
2. Schließen Sie eine zugelassene Staubabsaugung (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Adapter zur externen Staubabsaugung an.
3. Passt die externe Staubabsaugung nicht, verwenden Sie gegebenenfalls zusätzlich das Reduzierstück (20).

Externe Staubabsaugung abnehmen:

1. Ziehen Sie den Saugschlauch vom Adapter zur externen Staubabsaugung (19) ab.
2. Ziehen Sie den Adapter zur externen Staubabsaugung (19) ab.

J Tauchschnitte

Tauchschnitte dürfen nur in weiche Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw. gemacht werden. Dies erfordert jedoch eine gewisse Übung und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich. Tauchschnitte sind nur erlaubt, wenn der Gehrungswinkel 0° beträgt.

1. Setzen Sie die Vorderkante der Bodenplatte auf die Werkstückoberfläche.
2. Schalten Sie die Säge ein.
3. Sägen Sie langsam in einem Winkel in das Werkstück hinein, bringen Sie die Säge dann in eine vertikale Position.
4. Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.
5. Schalten Sie die Säge aus und heben Sie sie nach Abschluss der Arbeit vom Werkstück ab.

Arbeitshinweise

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie die Sägegeschwindigkeit ein.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie die Pendelhubposition ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Setzen Sie die Bodenplatte (4) auf das Werkstück.
- Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Bodenplatte fest gegen das Werkstück drücken.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
 - trocken,
 - sauber,
 - staubgeschützt,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Ihrem Akku finden Sie in der Anleitung Ihres Akkus.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 54).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
16	Holz-Sägeblatt	13800406
15	Metall-Sägeblatt	13800403
22	Spanreißschutz	91105854
13	Schutzhaube	91105853
19	Adapter zur externen Staubabsaugung	
20	+ Reduzierstück	91105855
18	Parallelführung	91105856

A Fehlersuche



Entnehmen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Akku.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht.	Akku (23) nicht eingesetzt	Akku (23) einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Akku (23) entladen	Akku (23) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (1) ist defekt. Der Motor ist defekt.	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Ein-/Ausschalter (1) ist defekt.	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt (15/16) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (15/16) einsetzen
	Sägeblatt (15/16) stumpf	Neues Sägeblatt (15/16) einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
	Geringe Akkuleistung	Akku (23) aufladen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
Sägeblatt wird schnell stumpf.	Sägeblatt (15/16) für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt (15/16) einsetzen
	Zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblätter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Spanreißschutz, Gleitschuh).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 338176_2001) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 338176_2001

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 338176_2001

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 338176_2001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

Sierra de calar recargable de la serie PSTKA 12 B3

Número de serie

202007000001 - 202007041922

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-1:2013**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.08.2020

Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

**Serra de recortes com bateria
da série PSTKA 12 B3**

Número de série

202007000001 - 202007041922

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-1:2013**

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.08.2020

Christian Frank
Encarregado de documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Stichsäge
Modell: PSTKA 12 B3
Seriennummer
202007000001 - 202007041922

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-11:2016 • EN 62471:2008
EN 55014-1: 2017 • EN 55014-2: 2015 • EN 62321-1:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



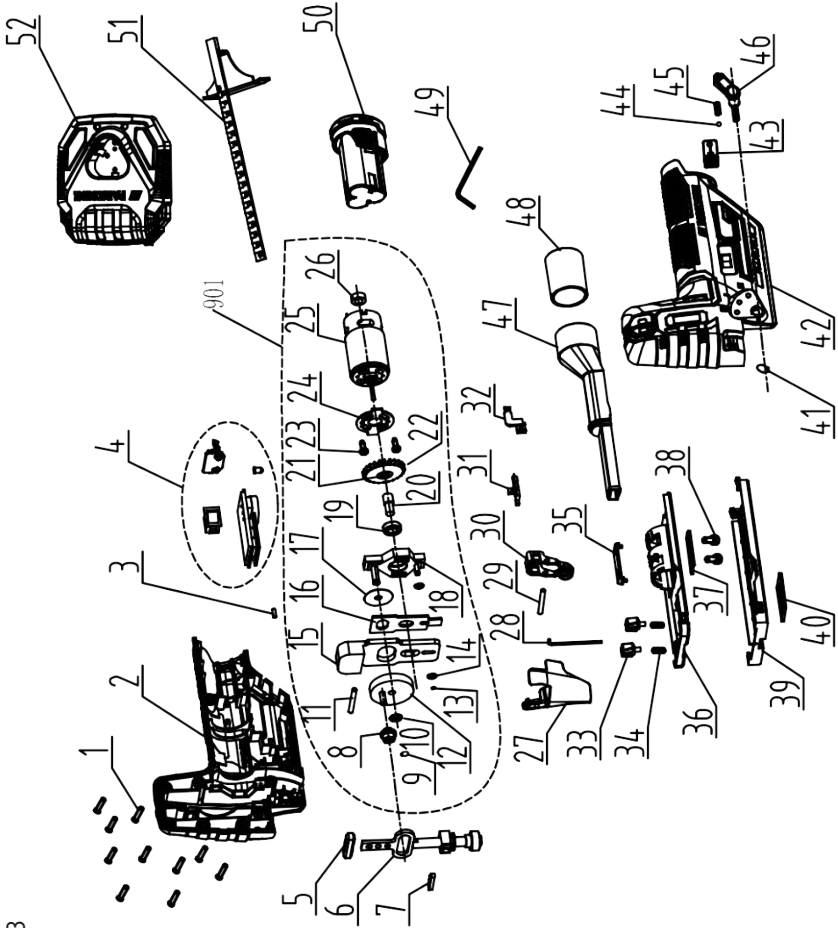
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
01.08.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

Plano de explosión · Vista en corte Explosionszeichnung

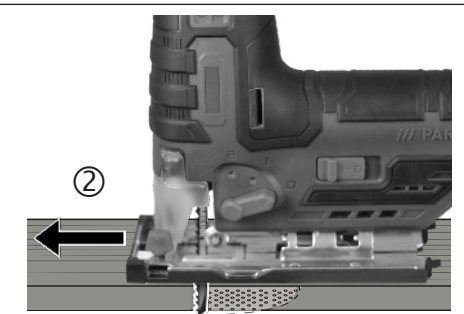
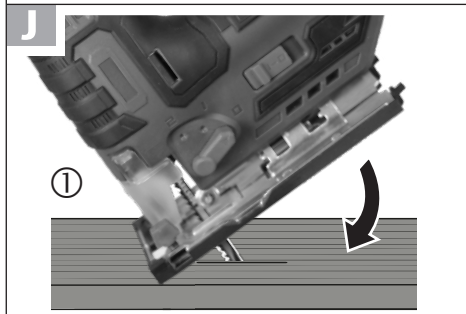
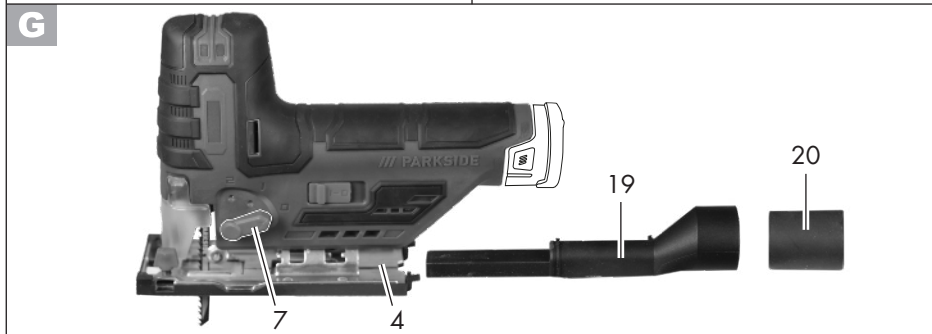
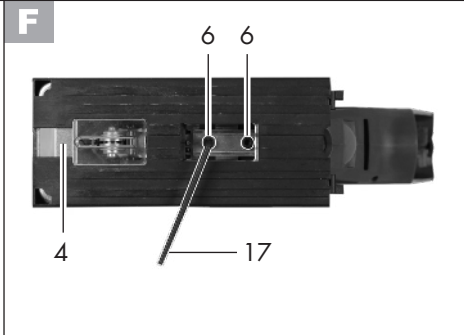
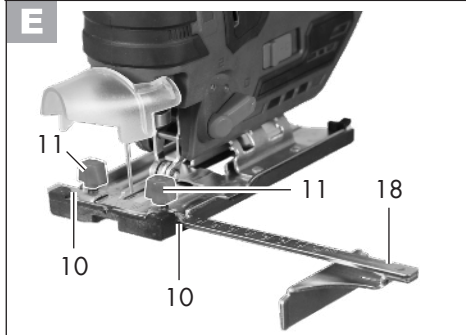
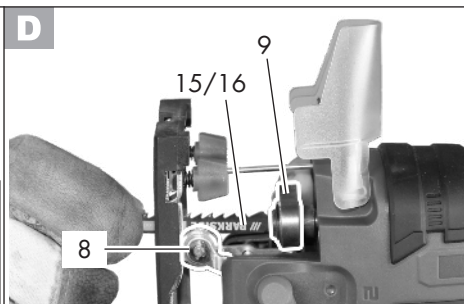
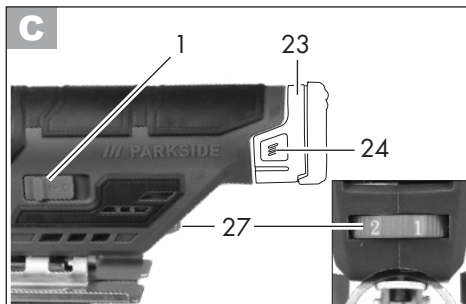
PSTKA 12 B3



20200716_rev02.js

PARKSIDE

informativ · informativo



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Estado das informações
Stand der Informationen: 07/2020
Ident.-No.: 74209612072020-ES/PT



IAN 338176_2001